



## Hướng Dẫn Sử Dụng cho Người Đóng Thuế

### HƯỚNG DẪN CHUNG

Sở Thuế Vụ (Internal Revenue Service, hay IRS) cam kết cho người đóng thuế tham gia, và được quyền lợi từ các chương trình và dịch vụ của chúng tôi. Cam kết này cũng bao gồm các chương do IRS hỗ trợ - Trợ Giúp Thuế Lợi Tức Tự Nguyện (Volunteer Income Tax Assistance, hay VITA), Cố Vấn Thuế cho Lão Niên (Tax Counseling for the Elderly, hay TCE), và Làm Thuế cho Người Đóng Thuế có Lợi Tức Thấp (Low Income Taxpayer Clinics, hay LITC).

Chúng tôi sắp xếp hợp lý cho người đóng thuế bị tàn tật liên quan đến thị lực, thính giác, nhận thức, đi lại hay nhu cầu khác. Nếu tiếng Anh là ngôn ngữ thứ hai của quý vị, thì chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ bằng ngôn ngữ khác, bằng cả văn bản và dạng nói.

Quý vị có thể yêu cầu trợ giúp tàn tật hay ngôn ngữ vào bất cứ lúc nào khi tìm dịch vụ từ IRS hay chương trình được IRS trợ giúp. Trợ giúp của chúng tôi miễn phí cho người đóng thuế. Chúng tôi sẽ giải quyết yêu cầu dựa theo nhu cầu cá nhân.

Nếu quý vị có lo lắng hay thắc mắc về sắp xếp hợp lý hay trợ giúp ngôn ngữ, xin liên lạc với chúng tôi:

Phòng Dân Quyền  
Sở Thuế Vụ (Internal Revenue Code), Phòng 2413  
1111 Constitution Avenue, NW  
Washington, DC 20224

[edi.crd.ra@irs.gov](mailto:edi.crd.ra@irs.gov) hay [edi.civil.rights.division@irs.gov](mailto:edi.civil.rights.division@irs.gov)

202-317-6925 hay TTY/TDD 202-289-4394



## Các Thắc Mắc Thông Thường về Sắp Xếp Hợp Lý

### 1. Sắp xếp hợp lý là gì?

Sắp xếp hợp lý là bất cứ thay đổi nào đối với chính sách, lệ lối thực hành, thủ tục hoặc dịch vụ để cung cấp cho người đóng thuế bị tàn tật có thể dự phân bình đẳng vào IRS và các chương trình và dịch vụ do IRS hỗ trợ.

### 2. Hãy cho biết một vài thí dụ về biện pháp sắp xếp hợp lý?

Có nhiều sắp xếp khác nhau và chúng tôi sẽ hợp tác để giải quyết yêu cầu dựa theo nhu cầu của quý vị. Các thí dụ về sắp xếp bao gồm:

- dịch vụ thông dịch ngôn ngữ cử chỉ
- Tài liệu in khổ lớn/dùng chữ nổi (Braille).

### 3. Ai hội đủ tiêu chuẩn được sắp xếp hợp lý?

Người bị tàn tật có thể đủ điều kiện được sắp xếp hợp lý nếu họ gặp rắc rối với một hay nhiều hoạt động chính hơn như:

- hít thở
- đi bộ
- chức năng nhận thức
- nói chuyện
- thính giác
- thị lực
- vận động

### 4. Làm thế nào để yêu cầu biện pháp sắp xếp hợp lý?

Nếu cần sắp xếp hợp lý, hãy hỏi nhân viên của IRS hay, tại địa điểm được IRS trợ giúp, yêu cầu người tự nguyện giúp.

### 5. Khi nào phải yêu cầu sắp xếp hợp lý?

Quý vị có thể yêu cầu sắp xếp hợp lý vào bất cứ lúc nào trong lần đến viếng trụ sở IRS hoặc chương trình hay cơ sở được IRS hỗ trợ. Thỉnh thoảng, quý vị cần được sắp xếp một thời gian khi có sẵn sắp xếp. Quý vị cũng có thể yêu cầu sắp xếp hợp lý trước, khi lấy hẹn qua điện thoại.

### 6. Chương trình hay hoạt động được IRS hỗ trợ là gì?

IRS trợ giúp tài chánh cho các đối tác cơ quan, như chương trình VITA, TCE hay LITC. Bất cứ chương trình hay hoạt động nào hoạt động thông qua hợp tác này được xem là các chương trình hay hoạt động do IRS hỗ trợ.

### 7. Các chương trình của IRS hay được IRS hỗ trợ có thể yêu cầu xuất trình tài liệu y tế khi tôi yêu cầu được sắp xếp hợp lý không?



Không. Không ai có thể yêu cầu quý vị bất cứ tài liệu y tế nào khi quý vị yêu cầu sắp xếp hợp lý. Quý vị chỉ nên được hỏi về loại trợ giúp mình cần.

### **8. Có thể nhờ người khác thay mặt tôi yêu cầu sắp xếp hợp lý không?**

Có, bất cứ người nào cũng có thể thay mặt người bị tàn tật đang cần dịch vụ từ IRS yêu cầu sắp xếp hợp lý.

Vào [www.irs.gov](http://www.irs.gov) và chọn thẻ *Civil Rights (Dân Quyền)* ở phía dưới trang để biết các thắc mắc thông thường.

## **Các Thắc Mắc Thông Thường để Sử Dụng Ngôn Ngữ**

### **1. Ai được xem là người biết tiếng Anh hạn chế (limited English proficiency, hay LEP)?**

Nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ chính và quý vị bị hạn chế khả năng đọc, nói, viết hay hiểu tiếng Anh thì có thể được xem là LEP.

### **2. Có các loại trợ giúp ngôn ngữ nói nào cho người đóng thuế thuộc diện LEP?**

Trợ giúp ngôn ngữ nói bao gồm những điều sau đây:

- Đội ngũ nhân viên song ngữ hợp chuẩn
- Dịch vụ thông ngôn qua điện thoại
- Các thiện nguyện viên song ngữ đủ tiêu chuẩn trong cộng đồng, ở những chương trình hợp tác

### **3. Tôi có thể được trợ giúp ngôn ngữ nói bằng cách nào?**

Xin báo cho nhân viên của IRS biết quý vị cần được trợ giúp ngôn ngữ nói tại văn phòng của IRS. Chúng tôi huấn luyện nhân viên song ngữ và sử dụng dịch vụ thông dịch qua điện thoại.

Báo cho người thiện nguyện là quý vị cần được trợ giúp ngôn ngữ nói tại cơ sở do IRS hỗ trợ. Các chương trình do IRS hỗ trợ sử dụng các tài nguyên khác nhau. Xin nhớ là chúng tôi có thể không có ngay trợ giúp nhưng quý vị sẽ được liên lạc khi có sẵn dịch vụ ngôn ngữ. Các đối tác của chúng tôi liệt kê nhiều dịch vụ ngôn ngữ thông thường hơn trên mạng lưới tìm địa điểm của VITA/TCE/LITC.

### **4. Có thể mang theo thông ngôn riêng để gặp mặt IRS hoặc đối tác được IRS hỗ trợ không?**



Thông thường, thân quyến, con cái, bạn bè và người thiện nguyện không được huấn luyện sẽ không được sử dụng làm thông ngôn vì họ không quen với các thuật ngữ đòi hỏi phải diễn dịch chính xác. Nếu quý vị mang theo người thông ngôn riêng, thì IRS hay các đối tác do IRS hỗ trợ có thể cung cấp thêm người thông ngôn chuyên môn, tùy theo vấn đề khó hay dễ.

### 5. Có các loại trợ giúp ngôn ngữ viết nào?

IRS và các đối tác được IRS hỗ trợ sẽ bảo đảm người đóng thuế biết tiếng Anh hạn chế xem được các tài liệu quan trọng. Hiện tại, IRS đã dịch hơn 100 tài liệu sang tiếng Tây Ban Nha hoặc ngôn ngữ khác. Nhiều tài liệu bao gồm thông tin liên lạc để được trợ giúp ngôn ngữ. Mạng lưới [irs.gov](http://irs.gov) có thêm năm ngôn ngữ: Tây Ban Nha, Trung Hoa, Đại Hàn, Nga, và Việt Nam.

### 6. Tài liệu thiết yếu là gì?

Tài liệu bằng văn bản thiết yếu/quan trọng bao gồm:

- Mẫu thỏa thuận và đơn khiếu nại
- mẫu tiếp nhận và đơn xin
- Văn bản thông báo quyền hạn
- thông báo từ chối, bác bỏ hoặc hạ giảm quyền lợi hay dịch vụ
- các dấu hiệu và thông báo để những người LEP biết có dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí

Vào [www.irs.gov](http://www.irs.gov) và chọn thẻ *Civil Rights (Dân Quyền)* ở dưới trang để biết các tài liệu này và các thách mắc thông thường.